

Zeitschrift:	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
Herausgeber:	Schweizerische Verkehrszentrale
Band:	37 (1964)
Heft:	4
Rubrik:	Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Veranstaltungen der kommenden Wochen

Manifestations des semaines prochaines

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raumangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen.

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales.

Änderungen vorbehalten. Es wird keine Verantwortung übernommen.

Changements réservés. Ces renseignements sont donnés sans engagement.

Ganze Schweiz

April: 18./30. Schweizer Woche.

Aarau

April: Bis 18. Kunsthau: Die besten Plakate des Jahres 1963.

6. Theater: «Antigone», Tragödie von Anouilh (Stadttheater Basel).

14. Theater: «Der Kirschgarten», Komödie von Tschechow (Stadttheater Basel).

26. Internationale Pferderennen.

Mai: 3. Saalbau: Chorkonzert: Leitung: Andreas Krätsch. Mitwirkend: Stalder-Quintett. – Internationale Pferderennen.

Adelboden

April: Frühlingsskilauf.

Altendorf

April: 15. Restaurant Bauernhof: Frühjahrs-Modeschau.

Appenzell

April: 26. Landsgemeinde.

Arbon

April: 25./26. Zirkus Knie.

Mai: 3./31. Kunstausstellung im Schloss: Karl Hosch.

Ascona

April: 9. Golf: De Coulon Prize.

11., 12. Golf: Swiss Team v. Juniors, Swiss and Juniors Team v. Pros.

13./15. Golf: Dunlop Pros. Tournament.

18./19., 26. Golf: Juvenia Challenge Cup.

Hotel Schweizerhof Challenge Cup.

April: 24./26. Segeln: Schweizer Meisterschaften der «Star»-Klasse.

Mai: 2. Tennis: Trofeo Pesko.

Avenches

Toute l'année. Musée romain.

Baden

April. Wiedereröffnung des Museums im Landvogteischloss (Römische Sammlung).

11. Kurtheater: Operettengastspiel «Drei-mäderhaus».

17. Kursaal: Winterthurer Stadtorchester.

Leitung: Ernst Schaefer. Solist: Hans Leygraf, Klavier.

25. Kursaal: Galakonzert der Stadtmusik Baden. – Kurtheater: Gastspiel Georg Kreisler.

Mai: 2. Kurtheater: «Bastien und Bastienne», Oper von W. A. Mozart.

4. Kurtheater: «Das heilige Experiment», Schauspiel von Fritz Hochwälder (Stadttheater Konstanz).

Das ganze Jahr, Kursaal: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte, Nightclub, Dancing, Attraktionen, Boulespiel.

Bad Ragaz

April: 18. Saisonbeginn mit Wiedereröffnung der Kureinrichtungen.

1. Mai/Okt. Kursaal: Kurkonzerte, Boulespiel, Theater-, Konzert- und Unterhaltungsabende. Dorfbadehalle: Dienstag, Donnerstag und Samstag Vormittagskonzerte. – Kutschen- und Carfahrten.

Mai: 3. Mai-Bär-Sonntag: folkloristische Darbietungen.

Basel

Konzerte und Theater:

April/Mai. Stadttheater: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett. – «Komödie»: Lustspiele, kleine Schauspiele, musikalische Komödien.

- April. Komödie: «Expo-Impo» mit Voli Geiler/Walter Morath.
- April/16. Mai. Théâtre Fauteuil: Clown Dimitri.
- 7. Hans-Huber-Saal: Klavierabend Géza Hegyi.
- 8./9. Musiksaal: Symphoniekonzerte der AMG. Leitung: Dr. Hans Münch. Solist: Robert Casadesus, Klavier.
- 10. Musiksaal: Symphonieorchester des Norddeutschen Rundfunks. Leitung: Hans Schmidt-Isserstedt.
- 11./18. Stadtcasino: Revue Mayol Paris.
- 13. Komödie: Tournee-Theater «Die Schau-bühne».
- 14. Komödie: «Romulus der Große» von F. Dürrenmatt.
- 15. Komödie: «Die letzten Tage der Menschheit» von Karl Kraus.
- 17. Musikakademie: Konzert Internationale Gesellschaft für neue Musik. – Komödie: «Stregn geheim», Kriminal-komödie von A. Watkyn.
- 18. Musikakademie: Klavierabend Paul Baumgartner.
- 19. Theodorskirche: Konzert «Musica viva». – Stadttheater: Premiere «Aufstieg und Fall der Stadt Mahagonny», Oper von Brecht/Weill.
- 20. Musikakademie: Austauschkonzert Conservatoire national de Paris.
- 21. Musiksaal: Quintetto Boccherini.
- 22. Komödie: Wiener Komödiendienst.
- 23./24. Musiksaal: Basler Kammerorchester. Leitung: Paul Sacher. Solist: Hansheinz Schneeberger, Violine.
- 24./25. Mozart-Abende.
- 27. Musiksaal: Collegium Musicum Basel.
- 28. Stadtcasino: Basler Künstler.
- 28./29. Zehntenkeller: Basler Marionettentheater.
- 29. Musiksaal: Symphoniekonzert der AMG. Leitung: Dr. Hans Münch. Solisten: Joseph Bopp, Flöte; Peter Rieckhoff, Klarinette; Henri Bouchet, Fagott.
- Mai: 4. Stadttheater: Premiere «Was ihr wollt» von W. Shakespeare.
- 5., 7./9. Théâtre Fauteuil: René Zosso (Mitternachtvorstellungen).
- Ausstellungen und Messen:**
- April/Mai. Naturhistorisches Museum: «Tierwelt in Gefahr» und «50 Jahre Schweizerischer Nationalpark».
- April/Sept. Völkerkundemuseum: Kunstwerke aus Indonesien.
- April: Völkerkundemuseum: Altamerikanische Kunstwerke.
- April: Bis 26. Kunsthalle: Walter Bodmer/ Otto Tschumi/Teruko Yokoi.
- 11./21. 48. Schweizer Mustermesse.
- 20. April/18. Mai. Rest. Sans-Souci: Gemäldeausstellung der Freien Kunstvereinigung Basel.
- 25. April/28. Juni. Gewerbemuseum: Piemontesischer Barock (Photos, Skizzen, Pläne).
- 29. April/10. Mai. Barfüsserplatz: Die besten Plakate des Jahres 1963.
- Sport:**
- April: 12. 34. Internationales Mustermessegehen.
- 18. Hallenbad Rialto: Internationales Schwimm-Meeting.
- 18./19. «Muba»-Schießen.
- 19. Schänzli: Trabrenntag.
- 26. Schänzli: «Reiterfest für alle».
- Mai: 1. Birsfelden: Nationales Amateur-Rundstreckenrennen.

La Chaine des Rôtisseurs



Gusti Berner
Conseiller de Boucherie
du chapitre suisse

Rôtisserie «Dufour» Bâle

5 minutes de la gare
Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank
Telefon 061 243333

Spécialités du Patron

La langouste «Amoureuse»
Les grenouilles Râblus
Scampi à la vénitienne
Truite de rivière Curnonsky
Les spaghetti alle vongole
Lasagna verte al forno
Navarin d'agneau à la corse
Saltimbocca alla romano
L'entrecôte negresco
Le steak de veau aux morilles
Le filet de veau «Rôtisseur»
Le soufflé au kirsch de Bâle

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch
in Basel**

Mustermesse im «Dufour»

**Hotel
Krebs garni
Bern**



Genfergasse 8, 1 Minute vom Bahnhof
Das gepflegte Passantenhaus – Letzter Komfort
Telefon 031 24942



Das gut geführte Restaurant mit den vorteilhaften Preisen • Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof im Zentrum der Bundesstadt • Salmenbräu-Bier

neu modern zentral ruhig

**HOTEL
CONTINENTAL
BIEL / BIENNE**

service ↑ preis ↓ (032) 23255

**HOTEL
Continental
LUZERN**

beim Bahnhof Tel. 041 21568
An bester Lage, im Zentrum, Nähe See, ruhig, ganzjährig offen, 70 Betten, alle Zimmer mit Telefon und Radio, ein Drittel mit Bad oder Dusche. Arrangements für Zimmer und Frühstück, Halbpension oder Vollpension.
Unser Restaurant: Ihr idealer Treffpunkt zum Essen und für geschäftliche Rendez-vous.

**Nach den Mahlzeiten
ein Gläschen**



FERNET-BRANCA

FRATELLI BRANCA S.A., DISTILLERIE, CHIASSO

1./3. 3. Internationales Rollhockeyturnier: Basler Cup.
 2./3. Internationaler Kanu-Slalom.
 Diverses:
 April: 25. Stadtcasino: Frühlingsball.
 Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemäldeausstellung 14. bis 20. Jahrhundert. Kupferstichkabinett. – Historisches Museum: u.a. Münsterschatz, gotische Bildteppiche. – Kirschgartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. – Augustinerstrasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. – Leonardstrasse 8: Musikinstrumentensammlung. – Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Apothekensammlung. – Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: Sammlung antiker und neuzeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. – Botanischer Garten (Gewächshäuser). – Zoologischer Garten. – Mittlere Strasse 33: Skulpturhalle. – Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechselausstellungen). – Feuerwehrmuseum. – Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg zum Meer». Ausstellung über schweizerische Rhein- und Seeschifffahrt. – Schweizerische Papierhistorische Sammlung.

Bern

Konzerte und Theater:

April/Juni. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel.
 April. Atelier-Theater: «Die Polizei auf hoher See» von Slawomir Mrozek.
 9. Casino: Symphoniekonzert. Leitung: Robert F. Denzler. Solist: Eduard Brunner, Klarinette.
 12. Stattheater: «Jephtha», szenisches Oratorium von G.F. Händel.
 14. Casino: Symphonieorchester des Norddeutschen Rundfunks. Leitung: Hans Schmidt-Isserstedt.
 18./26. Österreichische Tage: 18. April: Stadttheater: Festansprache von Prof. Dr. Carl J. Burkhard. – Oper «Don Giovanni» von W.A. Mozart. 19. April: Stadttheater: Lieder-Matinée Helga Dernesch, Sopran. Am Flügel: Anton Knüsel. 20. April: Stadttheater: «Liebe, List und Weibertreue» von J. Haydn. 21. April: Stadttheater: «Boccaccio» von F. von Suppè. – Konservatorium: Vortrag Prof. Bernhard Paumgartner: «Mozart und das Theater». 22. April: Casino: Camerata academica des Mozarteums Salzburg. Leitung: Prof. Bernhard Paumgartner. 23. April: Stadttheater: Wiener Komödienlieder. 24., 26. April: Stadttheater: «Der Tallisman», Posse mit Musik von J. Nestroy.
 25. April: Stadttheater: Ensemble-Gastspiel Burgtheater Wien. – Hotel Bellevue-Palace: Festball. 26. April: Stadttheater: Matinee Österreichischer Lyrik und Kammermusik. – «Die Fledermaus» von J. Strauss. Mitwirkend: Elisabeth Witzmann. – Ferner: Ausstellung in 60 Schaufenstern der drei Hauptgassen; Modeschau; Kulinarische Woche (Hotel Schweizerhof); Heuriger mit Schrammelmusik (Kornhauskeller).
 23. Stadttheater: Uraufführung des Werkes eines Schweizer Autors.
 24. Casino: Gemischer Chor Harmonie.
 29. Casino: Symphoniekonzert Berner Musikkollegium. Solist: R. von Tobel, Violoncello.
 Mai: 4. Konservatorium: Liederabend Rita Berger.

Ausstellungen und Messen:

April/31. Mai. PTT-Museum: «50 Jahre Schweiz. Luftpostarchiv Dr. Paganini». April/10. Mai. Kunsthalle: Vasarely.
 April: Bis 26. Gutenbergmuseum: «Eine illustrierte Gutenberg-Bibel». 10./22. Bundesgasse bei Kleiner Schanze: Die besten Plakate des Jahres 1963.
 24. April/3. Mai. BEA-Ausstellung für Gewerbe, Landwirtschaft, Industrie und Handel.

Internationale Kongresse:

Mai: 1./2. Internationaler Chefredakteuren-Kongress.
 3./6. Bellevue-Palace: Kongress des Dänischen Molkereiverbandes.
 Sport:
 30. April/3. Mai. Hinterkappelen: Schweizerische Wurstauenmeisterschaften und Internationaler Grand Prix de Berne.

Mai: 2. Hallenbad: 12. Jantzen-Meeting des Polo-Clubs Bern.
 3. Golf Blumisberg: Open Championship. Diverses:

April: 7. Kursaal: Frühjahrs-Modeschau. Mai/Sept. Beleuchtung der Berner Altstadt. Das ganze Jahr. Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte.

Biel/Bienne

April. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele. – Kunsteisbahn: Eishockeyspiele. April: 6. Volkshaus: Frühjahrs-Modeschau. 22. Salle Farel: Musique iranienne. 24. April/6. Mai. Promenade Seevorstadt bei Museum Schwab: Die besten Plakate des Jahres 1963.
 26. Farelal: Kammerorchester Biel. Solistin: Brigitte Meyer, Klavier.
 30. Capitole: «Caligula» de Camus (Les Jeunes des paroisses). – Farelal: Kammermusikkonzert.
 Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Trainings- und Instruktionskurse, Militärkurse, Spezialausbildung und Sportschulung.

Brugg

April: 10. Hotel Rotes Haus: Frühjahrs-Modeschau.
 Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg.

Brunnen

Mai: 1. Eröffnung des Kursaals.

Buchs

April/Okt. Besichtigung des Schlosses Werdenberg: Täglich geöffnet. April: 25./26. Reithallen-Eröffnung.

Champéry

Avril: 12. Ski: 3^e Slalom des Crosets.

La Chaux-de-Fonds

Avril/15 mai. Musée des beaux-arts: Œuvres gravées de Félix Vallotton et Georges Dessouslavay.
 Avril/31 oct. Musée d'histoire naturelle: Les collections angolaises et guinéennes du professeur explorateur Albert Monard.
 April: 16/26. Avenue de la Gare: Les meilleures affiches de l'année 1963.
 25. Théâtre St-Louis: «Comédie» de Samuel Beckett (Faux-Nez).
 30. Conservatoire: Hans Muller, pianiste.

Chur

April. Spielzeit des Stadttheaters. Spieltage: Mittwoch, Samstag, Sonntag.
 April: 23. Stadttheater: Südwestdeutsches Kammerorchester.
 Mai: 5./19. Oberer Graben-Fontanaplatz: Die besten Plakate des Jahres 1963.

Davos

April. Täglich geführte Ski- und Hochtouren.
 April: Bis 11. Britische Damen- und Herren-Skimeisterschaften 1964.
 Bis 13. Kunsteisbahn in Betrieb.
 10. Alpine Meisterschaft der Skigemeinschaft Niederrhein.
 Mai: 2. Eröffnung der Forellenfischerei.

Delémont

Avril: 25. Collège: Cours d'athlétisme.
 Mai: 2. Salle St-Georges: «Les Compagnons du Jourdain» (negro-spirituels).
 Disentis

16. April/15. Sept. Patentfischfang.
 April: 17./23. Ausstellung von Bündner Künstlern.

Dornach

(Goetheanum)

April: 11. «Hagar und Ismael», Bühnendichtung von Cécile Lauber.
 12., 26. Eurythmie.
 18. Rezitation
 19., 25. Konzerte.
 Mai: 2. Kleinmann-Trio.
 3. Eurythmie.

Einsiedeln

April: 17. Gesellenhaus: Frühjahrs-Modeschau.

Engelberg

April: 25. Eisenbahner-Skirennen am Jochpass.

Flims-Waldhaus

Mai: Ab 1. Fischerei in Vorderrhein und Nebengewässern.

Frauenfeld

April: 20. «Romulus der Grosse» von Friedrich Dürrenmatt (Komödie Basel).

Fribourg/Freiburg

Avril/Mai. Tous les dimanches et jours de fêtes: concerts d'orgues à la Cathédrale St-Nicolas. – Musée d'art et d'histoire: Peintures et sculptures du X^e au XI^e siècles; Vitraux – Orfèvrerie médiévale. – Musée Marcello, Musée d'histoire naturelle.

Avril: 11. Université Aula: Union Instrumentale et groupe «Mon Pays». 25. Université Aula: Concert vocal. Direction: Nicole Maradan.

Genève

Concerts et théâtre:

Avril/mai. Saison du Casino-Théâtre, du Théâtre de la Comédie, du Théâtre de Poche und Théâtre de Carouge.
 Avril/16 mai. Théâtre de Poche: «Le Mariage de Monsieur Mississippi» de F. Dürrenmatt.
 April: 8. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Ernest Ansermet. Soliste: Aurora Natola, violoncelliste.
 8./12. La Comédie: «Le Sexe faible» de Ed. Bourdet.
 9. Théâtre Cour St-Pierre: Ely Naimovitz, pianiste.
 11., 25. La Comédie: «Un Comédien nommé Mollière», conférence-spectacle Mme Béatrice Dussane.
 12. Victoria-Hall: Orchestre symphonique du Norddeutscher Rundfunk. Direction: Hans Schmidt-Isserstedt.

Genève

Expositions:

Avril: 10/29. Athénée: Delapoterie, peinture.
 28 avril/12 mai. Potinière, Jardin anglais: Les meilleures affiches de l'année 1963.
 Mai: 1^{er}/27. Athénée: Boris Vansier, peinture.

13. Salle Réformation: Orchestre de Chambre de Genève. Direction: Pierre Colombo. Soliste: Ruggiero Ricci, violoniste.

13., 15., 17. Grand-Théâtre: «Elektra» de R. Strauss. Direction: L. von Matacic.

15. Temple St-Gervais: Cercle J.-S. Bach.

16. Victoria-Hall: Orchestre de Chambre J.-F. Paillard.

16/17. Temple St-Gervais: «Les Compagnons du Jourdain» (negro-spirituels).

17. Concert au Musée d'Instruments anciens.

18. Victoria-Hall: Musique de Landwehr. – Concert au CERN: Henri Honegger, violoncelliste.

21. Conservatoire: Lauréats de Paris.

21., 23., 25., 27. Grand-Théâtre: «Parcival» de Wagner. Direction: L. Ludwig.

22., 29. Victoria-Hall: Festival international de l'Orgue.

24. Victoria-Hall: Harmonie Nautique. – Conservatoire: Centre de Premières Auditions.

28. Victoria-Hall: Orchestre de Winterthur, St.-Galler Kammerchor. Direction: Werner Heim. Solistes.

Mai: 5. Victoria-Hall: Festival international de l'Orgue.

Expositions:

Avril: 10/29. Athénée: Delapoterie, peinture.

28 avril/12 mai. Potinière, Jardin anglais:

Les meilleures affiches de l'année 1963.

Mai: 1^{er}/27. Athénée: Boris Vansier, peinture.

Hôtel Epoque Genève

Rue Voltaire 10
 Téléphone 022 34 87 50



60 chambres, 100 lits. Vue sur la ville et confort le plus moderne. Salles de conférences avec télé et pour banquets et réceptions.

Snack Bar Voltaire
 les spécialités du chef de cuisine J.-P. Fahrny, dir.

Hôtel des Alpes Genève

Rue des Alpes 12, téléphone 022 31 15 50
 Construction 1961. Toutes les chambres avec douche, salle de bain, radio et téléphone. Studios meublés avec cuisinettes, arrangements pour long séjour. Snack Rôtisserie, jour et nuit.



sorgenfreie Ferien durch das

Reisebüro

Schweizerischer Reisebüro-Verband



Congrès international:
Avril/13 juin. Conférence de l'Organisation des Nations Unies sur le Commerce et le Développement (ONU).
Sports:
Avril. 12. Cyclisme: Tour du lac Léman.
15. Football: Suisse-Belgique.
Divers:
Mai: 1^{er}/3. Palais des Expositions: Kermesse.

Glarus
Avril: 6. Gastspiel des Stadttheaters Chur.
16. Schützenhaus: Frühjahrs-Modeschau.
Mai: 3. Landsgemeinde.

Göscheneral
Das ganze Jahr. Verkehrsamt: Bergkristall-Ausstellung.

Gstaad
Avril. Geführte Skitouren.

Herisau
Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt.

Hilterfingen
Avril: 18. Eröffnung der Segelschule.

Interlaken
Anfang Mai. Eröffnung des Kursaals.

Klosters
April/Mai. Schweiz. Bergsteigerschule Silvretta: Skihochtourenwochen.

Langenthal
Avril: 9. Hotel Kreuz: Frühjahrs-Modeschau.
11. Theater: Konzert der Arbeitermusik.
16. Hotel Bären: Kammermusikkonzert.
18. Theater: Konzert des Männerchors.
26. Theateraufführung.
Mai: 2./3. Markthalle: Internationale Hundeausstellung.

Laufon
Mai: 3. Inauguration de la nouvelle Ecole secondaire.

Lausanne
Concerts et théâtre:
Avril: Jusqu'au 25. Théâtre municipal: Saison lyrique.
6. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Ernest Ansermet. Soliste: Aurora Natola, violoncelliste.
9, 11. Théâtre municipal: «La Veuve Joyeuse» de Franz Lehár.
11. Théâtre de Beaulieu: Symphonieorchester des Norddeutschen Rundfunks. Direction: Hans Schmidt-Isserstedt.
16, 18. Théâtre municipal: «La Grande Duchesse» de Jacques Offenbach.
19. Studio Radio Lausanne: Concert SIMC.
21. Maison Pullyéane: Duo Denyse Rich, pianiste; Serge Maurer, ténor.
23, 25. Théâtre municipal: «Les Mousquetaires au Couvent» de Varley.
24. Théâtre municipal: Concert de trois corps de musique et la Chanson de Lausanne. – Théâtre de Beaulieu: Les Compagnons de la Chanson.
27. Théâtre de Beaulieu: Winterthurer Stadt-orchester et St.-Galler Kammerchor. Direction: Werner Heim. Solistes.

30. Halle des Fêtes de l'Expo: Crédation Cantate Expo (ouverture de l'Exposition nationale).

Mai: 1^{er}. Cathédrale: Concert d'orgue.
2 mai/24 juin. Festival international de Lausanne 1964.

2. Théâtre de Beaulieu: «Jeanne d'Arc au Bûcher», oratorio de Paul Claudel, musique d'Arthur Honegger. OSR, Union Chorale de Lausanne. Solistes et récitants.

3. Ouchy: Concert de l'Union Instrumentale. – Théâtre de l'Expo: «Les Cannibales de Jacques Aeschlimann (Baladins de Vevey). – Arènes de l'Expo: «Mimodrame La Terre», de Roland Jay.

4. Théâtre de l'Expo: «Le Mariage de Monsieur Mississipi» de F. Dürrenmatt. – Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'Allgemeine Musikgesellschaft de Bâle.

5. Théâtre de Beaulieu: Concert extra-ordinaire de l'OSR. Direction: Ernest Ansermet. Soliste: Zino Francescatti, violoniste.

Expositions:

30 avril/25 oct. Exposition nationale suisse.

30 avril/25 oct. Musée cantonal des beaux-arts: «Art suisse au XX^e siècle».

1^{er} mai/25 oct. Palais de Beaulieu: Les chefs-d'œuvre des collections suisses de Manet à Picasso. – Pavillon d'honneur du

Palais de Beaulieu: Travaux du «Reportage national».
Journées de l'Exposition nationale:
Avril: 28. Journée de la presse.
30. Journée officielle.
Mai: 1^{er}. Journée du Travail.
2/3. Journées sportives SATUS.
3. Journée de l'Agriculture. – Journée des SCF.
4. Journée des vieillards.
5. Journée des transports.
Congrès internationaux:
Avril: 13/16. Union européenne de radio-diffusion et de télévision.
27 avril/1^{er} mai. Congrès de la Fédération internationale des Rédacteurs en chef.
Mai: 5/6. Séances du Comité européen des Associations des fonderies (CEAF).
Sports:
Mai: 1^{er}. Football: Suisse (SATUS) – France (FSGT).
2. Handball: Suisse (SATUS) – Autriche (ASKOE).
3. Lutte: Suisse (SATUS) – France (FSGT). – Karting: Grand Prix international du Léman et de l'Exposition nationale.

Lenzburg
April/Ende Okt. Schloss: Täglich geöffnet (ausgenommen Montag). Sammlung Zschokke. Alte Kunstschrösserarbeiten und Wirtshausschilder. Kantionale Historische Sammlung.
April: 27. Hotel Krone: Frühjahrs-Modeschau.

Lenzerheide-Valbella
April: 12. Riesenslalom am Parpaner Rothorn.

Liestal
April: 28. Hotel Engel: Frühjahrs-Modeschau.

Locarno
April/4. Juli. «Die Konzerte von Locarno». April: 9. Golf: De Coulon Prize.
11., 12. Golf: Swiss Team v. Juniors, Swiss and Juniors Team v. Pros.
13./15. Golf: Dunlop Pros. Tournament.
15. Trix Pierangeli, Turn.
18./19., 26. Golf: Juvenia Challenge Cup, Hotel Schweizerhof Chall. Cup.
23. Klavierabend Adrian Aeschbacher.

Mai: 1./2. Chiesa di San Francesco: Chor des Strassburger Münsters und Kammer-orchester Radio Strassburg. Leitung: Msgr. Alphonse Hoch. Solisten.
Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Circolo di Cultura: Konferenzen. – Circolo delle Arti: Ausstellung «Al Negromante», Kulturfilme.

Le Locle
Avril: 6/15. Jardin des Marais: Les meilleures affiches de l'année 1963.
Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz.

Lugano
Avril/mai. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux.
Avril/31 mai. Villa Ciani: 8^e Exposition internationale de dessins et de gravures.
13 avril/juin: «I concerti di Lugano 1964».
Avril: 13. Concert de l'Orchestre de chambre de Stuttgart. Direction: Karl Münchinger. Soliste: Drescher, pianiste.
24. Concert symphonique de l'Orchestre RSI. Direction: Wily Boskowsky. Soliste: Hilde Günden, soprano.
25. Auditorium RSI: Variété de gala.
28. Concert symphonique de l'Orchestre philharmonique de Sofia. Direction: Constantin Iliev.
Mai: 2. «Peintures en plein air».
4. Récital Igor Oistrakh, violoniste.

Luzern
Konzerte und Theater:
April/Mai. Spielzeit des Stadttheaters. Oper, Operette, Schauspiel.
April/Okt. Casino-Kursaal: Nachmittags- und Abendkonzerte, Sonderveranstaltungen, Dancing, Folklore-Abende, Boulespiel.
April: 16. Kunsthaus: Symphoniekonzert der AML. Leitung: Ernst-Hans Beer. Solist: Andor Foldes, Klavier.
18. Kunsthaus: Galakonzert der Bürger-musik der Stadt Luzern. Leitung: Eduard Muri. Solist: Eugen Studhalter, Orgel.
27. Hofkirche: Motettenchor der Kirchen-musikschule Luzern.
30. Verkehrshaus der Schweiz: Zürcher Kammermusikensemble.
Mai: 5./6. Kunsthaus: Kantonschulkonzert mit Festival Strings Lucerne.

Ausstellungen:
April/Ende Mai. Stadttheater: Gemälde-ausstellung August Buchmann.
8. April/4. Mai. Bahnhofplatz-Quaibrücke: Die besten Plakate des Jahres 1963.
12. April/10. Mai. Kunstmuseum: Edouard Pignon. Gemälde.
April: 18./26. Festhalle Allmend: 1. Internationale Boot- und Wassersport- Ausstellung.
Diverses:
April: 13. Kunsthaus: Frühjahrs-Modeschau.
Mai: 2./3. 5. Schweizerische Feldweibeltagte Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Schweizer Kunst, 15.–20. Jahrhundert». – Hofgalerie: Ikonenausstellung und Maskenkeller. Landhaus Tribschen: Richard-Wagner-Museum. – Verkehrshaus der Schweiz: täglich geöffnet.

Martigny
Avril: 7. Casino Etoile: «Les Compagnons du Jourdain» (negro-spirituels).

Montana-Vermala
Mai: 3. Ouverture de la pêche au lac Grenon.

Montreux
Avril/mai. Casino: Théâtre, dancing, jeux. – Château de Chillon.

Avril/juin. Casino: «Les Grands Interprètes» (saison musical de printemps).

Avril: Jusqu'au 14. Promenade du Marché-Couvert: Les meilleures affiches de l'année 1963.

9/12. Rencontres chorales internationales.

17/25. Concours d'émissions de variétés à la Télévision «La Rose d'Or de Montreux».

Mai: 2. Théâtre du Casino: Ensemble Baroque de Paris.

Morgins
Avril: 12. Ski: Derby de printemps (slalom géant).

Moutier
Avril: 24. Musique iranienne.

Mürren
April. Skiflüge ab Flugplatz Blumental.

Murten
April: 8. Hotel Enge: Frühjahrs-Modeschau.

Näfels
April: 9. Näfelsler Fahrt.

Neuchâtel

Concerts et théâtre:
Avril: 19. Lyceum-Club: Récital de chant Paulette Allemann, alto.

Mai: 2. Salle des conférences: Orchestre de chambre de Neuchâtel, Sté de Musique. *Expositions:*

18 avril/10 mai. Galerie des Amis des Arts: Elisabeth Stamm.

Mai/juin. Musée des beaux-arts: Exposition des Amis des Arts.

Divers:

Avril: 10/11. Concours national suisse des clubs de ciné-amateurs.

Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automates Jaquet-Droz.

Olten

April: 8. Gastspiel Stadttheater Bern: Schauspiel.
13. Gastspiel Stadttheater Basel: «Der Kirsch-garten».

20. Gastspiel Stadttheater Basel: «Tosca».

Payerne
Avril: 12. Grand Prix suisse de moto-cross.

Pontresina

April/9. Mai. Skihochtourenwochen.

April: 26. 5. Diavolezza-Riesenslalom: Paul-Nauer-Cup.

Porrentruy

Avril: 23. Hôtel de Ville: Musique iranienne.

24/25. Hôtel Simplon: Bourse internationale philatélique.

Mai: 3. Inter: «Les Compagnons du Jourdain».

Rapperswil

April/Nov. Heimatmuseum am Herrenberg nachmittags geöffnet (ausgenommen Freitag).

Tous les mois. Schloss: Exposition des Schweizerischen Burgenvereins.

Rheinfelden

April/Okt. Kurbrunnen. Täglich Konzerte der Kurmusik. Kunstaustellungen, Rhein-schiffahrt, Ausflugsfahrten, Besichtigung

der Rheinfelder Brauerei und der Saline Riburg, Fricktalisches Heimat-museum, Theatergästespiele usw. – August: Römisches Theater und Museum.

Rüti

April: 22. Hotel Löwen: Frühjahrs-Modeschau.

Saas-Fee

April/Mai. Walliser Skihochtourenwochen.

April: 12. Riesenslalom.

Samedan

April. Frühjahrs-Skihochtouren.

Sarnen

April: 26. Landsgemeinde.

Schaffhausen

12. April/31. Mai. Museum zu Allerheiligen: Ferdinand Gehr.

April: 24. Aula Kantonsschule: Konzert Studiengruppe für Neue Musik.

25. Leichtathletik: Schaffhauser Volks-marsch.

27./28. Stadttheater: «Der grosse Gott Brown» von Eugene O'Neill (Schauspielhaus Zürich).

30. April, 2. Mai. Stadttheater: «Antigone» von Anouilh (Stadttheater Basel).

Mai: 3. Ramsen: Internationales Faustball-tunier.

3./10. 8. Internationales Bach-Fest.

Schwyz

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. Turmmuseum (Kantonschwyzerisches Historisches Heimatmuseum).

Le Sontier

Avril: 23. Temple: «Les Compagnons du Jourdain» (negro-spirituels).

Sierre

Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. – Musée R.-M. Rilke. – Musée des tiseurs.

Sion

Avril: 21. La Matze: «Arsenic et Vieilles Dentelles» de Kesseling.

Mai: 1^{er}/3. Office international des œuvres de formation civique et d'action doctrinale selon le droit naturel et chrétien.

Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Molacridis 1505.

Sissach

18 April/10. Mai. Schloss Ebenrain: Ausstellung Arnold Fiechter (1879–1943). Gemälde; August Suter, Plastiken.

Solothurn

April. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele.

23. Grosser Konzertsaal: Camerata Academica Salzburg. Leitung: Prof. Bernhard Paumgartner.

29. St.-Ursen-Kathedrale: Abendmusik. – Landhaus: Frühjahrs-Modeschau.

Mai: 2./24. Berufsschule: Gemäldeausstellung Max Kessler.

Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, altdutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloss Blumstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziats im 18. Jahrhundert».

Spiez

April: 30. Hotel Terminus: Frühjahrs-Modeschau.

St. Gallen

Konzerte und Theater:

April/Mai. Stadttheater: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett.

April: 16. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Mario Rossi. Solist: Karl Neracher, Violine.

23. Tonhalle: Quintetto Boccherini.

Ausstellungen:

April/3. Mai. Kunstmuseum: Willy Fries.

April: Bis 30. Stiftsbibliothek: Schweizer Geschichte in Sanktgaller Handschriften (9.–18. Jahrhundert).

30. April/15. Mai. Brühlertor: Die besten Plakate des Jahres 1963.

Diverses:

April. Jeden Samstag Führungen durch die Hochschule.

20. Kongresshaus Schützengarten:
Frühjahrs-Modeschau.
Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat:
Führungen im Botanischen Garten. –
Industrie- und Gewerbemuseum:
Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle
Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek:
Seltenen Handschriften. – Jeden Mittwoch:
Textilbörse im Restaurant Dufour.

Stans
April 26. Landsgemeinde.

Thalwil
April: 24. Volkshaus Rosengarten: Frühjahrs-
Modeschau.

Thun
Mai: 3. «Romulus der Grosse», Komödie von
F. Dürrenmatt.

Trogen
April: 26. Landsgemeinde.

Verbier
Avril: 11. Descente aux flambeaux.

Vevey
Avril 10. Temple de St-Martin: Grand concert
«Arts et Lettres» (deux créations mon-
diales).
18 avril/3 mai. Galerie Arts et Lettres:
Guy Baer.
19. La Tour-de-Peilz: Concours hippique de
la Farraz.
24. Théâtre: Fine Arts Quartet de New York.
26. Grande Place du Marché: 1^{re} manche du
championnat d'Europe de karting.
Mai: 3. Saint-Léger: 13^{re} Giron de la Riviera.

Vitznau
Mai: 1. Beginn der Kurkonzerte.

Wädenswil
April: 23. Hotel Engel: Frühjahrs-Modeschau.

Wengen
April. Geführte Skihochtouren.

Winterthur
April: 8. Symphoniekonzert. Leitung: Mario
Rossi. Solist: Karl Engel, Klavier.
15. Oberwinterthur: Freikonzert: Leitung.
Clemens Dahinden. Solisten.
19. Freikonzert: Winterthurer Streichquartett.
21. Volkshaus: Frühjahrs-Modeschau.
22. Hausabend: Fine Arts Quartet.
26. Chorkonzert. Leitung: Werner Heim.
Solisten.

Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar
Reinhardt: Sammlung von Bildern
schweizerischer, deutscher und öster-
reichischer Maler des 19. und 20 Jahr-
hunderts. – Kunstmuseum: Gemälde-
sammlung des Kunstvereins Winterthur. –
Heimatmuseum im «Lindengut».

Zermatt
April/Mai. Zermatter Skihochtourenwochen.

Zug
April: 14. Theater: Frühjahrs-Modeschau.
28./April/10. Mai. Landsgemeindeplatz:
Die besten Plakate des Jahres 1963.

Zürich
Konzerte und Theater:
April/Mai. Spielzeit des Stadttheaters, des
Schauspielhauses, des Bernhard-Theaters
und des Theaters am Hechtplatz.
April. Zimmertheater (Winkelwiese 4): Hedy-
Maria Wettstein (Monodramen).
Bis 20. Bernhard-Theater: Georg Kreisler
/Topsy Kueppers.
6. Tonhalle: Klavierabend Ely Haimovitz. –
Kongresshaus: Unesco-Konzert.
7., 9. Tonhalle: Symphoniekonzerte.
Leitung: Karl Böhm. Solist: Adrian
Aeschbacher, Klavier.
8. Tonhalle: Duoabend Carlos Villa, Violine;
John Stephen Taylor, Klavier.
10. Tonhalle: Celloabend Dr. Friedrich Her-
mann. Am Flügel: Jacqueline Lussol.
11. Wasserkirche: Zürcher Bach-Kreis mit
Solisten. Leitung: Walter F. Hindermann.
12. Tonhalle: Klavierabend Roger Brügger.
13. Tonhalle: Symphonieorchester des Nord-
deutschen Rundfunks. Leitung: Hans
Schmidt-Isserstedt. – Schauspielhaus:
25 Jahre «Magischer Ring der Schweiz»,
Festspiel der Zauberkunst.
14. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung:
Paul Klecki. Solist: George Neikrug,
Violoncello.
15. Tonhalle: Kammermusikabend Mozart-
Gesellschaft.
17. Tonhalle: Liederabend Grace Bumbry.

21. Tonhalle: Volkskonzert. Leitung: Räto
Tschupp. Solist: Andrej Lütschig, Violine. –
Kongresshaus: Chor der Sixtinischen
Kapelle Rom.
Ab 21. Bernhard-Theater: Willy Millowitsch.
22. Zunfthaus zur Meise: Kammermusikabend.
Tonhalle: Orchester gesellschaft Zürich.
Leitung: Dr. Marius Meng. Solist: Andor
Foldes, Klavier.

23. Fraumünster: Universitätschor aus Texas. –
Kongresshaus: Jazzkonzert Ella Fitzgerald/
Oscar Peterson. – Tonhalle: Klavierabend
Benjamin Oren.
26. Schauspielhaus: Matinee der Ballett-
Akademie Zürich. – Tonhalle: Männerchor
Zürich mit Tonhalle-Orchester. Leitung:
Erich Schmid.

27. Tonhalle: Klavierabend Joseph Plon. –
Fraumünster: Orgelabend Peter Spir. –
Stadthaus: Serenadenabend.
28. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung:
Robert F. Denzler. Solist: Mieczyslaw
Horszowski, Klavier.

29. Tonhalle: «Idomeneo» von W. A. Mozart.
Winterthurer Stadthorchester, St.-Galler
Kammerchor. Leitung: Werner Heim.
Solisten. – Zunfthaus zur Meise:
Cembaloabend Henriett Voss-Barbé.

30. Tonhalle: Tonhalle-Quartett.
Mai: 1. Tonhalle: Collegium Musicum Zürich.
Leitung: Paul Sacher. Solistin: Elsie
Morison, Sopran.

3. Tonhalle: Liederabend Peter Lukas Graf.
Am Flügel: Edith Fischer.
4. Zunfthaus zur Meise: Ars-Rediviva-
Quintett. – Schauspielhaus: Samy Molcho,
Pantomimen.

5. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung:
Christian Vöchtling. Solisten:
Szymon Goldberg, Violine; Werner Speth,
Horn. – Stadttheater: «Die schweigsame
Frau», Oper von Richard Strauss. –
Zunfthaus zur Meise: Liederabend Louise
Michael. Am Flügel: Hans Willi
Haeusslein. Mitwirkend: Hans Rudolf
Stalder, Klarinette.

Ausstellungen und Messen:
April/3. Mai. Kunstgewerbemuseum: «Poly-
chromatische Variationen» und «Gewebte
Formen».

April/17. Mai. Graph. Sammlung der ETH:
Christian Rohlfs, Zeichnungen und
Aquarelle.

April. Pestalozianum: «Friedliche Nutzung
der Atomenergie – Energiequellen der
Zukunft».

Bis 19. Städt. Kunstkammer «Zum Strau' Hoff»:
Armand Rondez/Rosina Kuhn-Funk.
9./24. 44. Schweizer Exportwoche Herbst-/
Winterkollektionen 1964/65 des Export-
verbandes der Schweizerischen Beklei-
dungsindustrie.

11. April/18. Mai. Kunsthaus: Johannes Itten/
Camille Graeser.

22. April/10. Mai. Stadt. Kunstkammer «Zum
Strau' Hoff»: Carlotta Stocker/Gottlieb
Kurfirst.

30. April/4. Mai. Züspä-Hallen: WIR-
Jubiläumsaustellung. – Allmend Wiedikon:
«Camping 64», Ausstellung für Zelte,
Wohnwagen, Camping-Zubehör und
Wassersport.

Ab Ende April. Kunsthaus: Alvar Aalto.
Feste und Folklore:

April: 19./20. «Sechseläuten», Zürcher
Frühlingsfest.

Internationaler Kongress:
Mai: 4./7. Kongresshaus: 5. Weltkongress für
Düngungsfragen.

Sport:

April: 11. Hallenschwimmbad: Internationale
Wassersportgala.

26. Zürcher Waffenlauf.

29. Fussball: Schweiz – Portugal.

Mai: 2./3. Hardwiese: Nationale Pferde-
dressurprüfungen.

3. Rad: Meisterschaft von Zürich.

Diverses:

April: 6./11. ETH: Fortbildungskurs über Fort-
schritte auf dem Gebiete der biologischen
Behandlung von Abwasser, Klärschlamm und
festen Siedlungs- und Industrie-
abfällen. Leitung: Prof. Dr. O. Jaag.

Mai: 2. Kongresshaus: Zürcher Jugendball.

Das ganze Jahr. Museum Rietberg (Sammlung
von der Heydt): Ständige Ausstellung von
Werken aussereuropäischer Kunst. –
Nationalbankgebäude: Trachtenausstellung
des Schweizer Heimatwerks. – Schweizer
Baumusterzentrale: Permanente Baufach-
ausstellung. – Schweizerisches Landes-
museum. – Zunfthaus zur Meise:

Schweizerische Porzellan- und Fayencen.
Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmodell. –
Flughafen Zürich-Kloten: Modellflughafen.



Eine der schönsten Stromfahrten Europas!

Untersee und Rhein

In unserem 100. Betriebsjahr

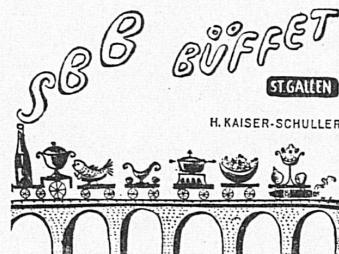
Verlangen Sie Prospekte
und Reisevorschläge

Schweizerische
Schiffahrtsgesellschaft
Untersee und Rhein
Schaffhausen

Telefon 053 5 42 82

Bahnhofbuffet und Schiffsrestaurante Romanshorn

Bekannt für gepflegte Küche
E. Hübscher-Chervet, Telefon 071 6 31 63



Hotel Kronenhof Schaffhausen

Telefon 053 5 66 31
Direktion:
E. Mayer-Brancaleone



Das moderne Haus im Zentrum der Stadt
4 Minuten vom Bahnhof – Ruhige Lage
mit grossem Parkplatz – Gesellschaftsräume
Spezialitäten-Restaurant

Immer gut! Neuzeitlich renovierte Lokalitäten
Walter Frauchiger

Garten-Hotel Winterthur



Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem
Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche.
Franz. Restaurant, Stadtreastaurant, Konferenzsäle,
Bar, Parkplätze, Garage.
20 Automaten von Zürich.
G. Sommer-Bussmann, Telefon 052 62231

Hotel Volkshaus Winterthur

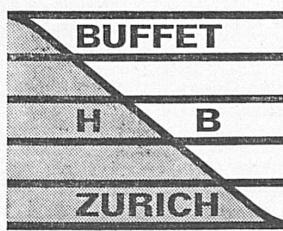
Telefon 052 28251 Direktor H. Zaugg
Wenn Sie das nächstmal nach Winterthur
kommen und eine freundliche Gaststätte suchen,
dann kommen Sie zu uns ins Volkshaus.
Alle Zimmer mit fließendem Wasser.
Grosse und kleine Säle für Anlässe jeder Art.
Bestekanntes Speizerestaurant.
Grosser Parkplatz.



Hotel Restaurant Telefon 051 425240
100 Betten. Alle Zimmer mit Telefon. Zimmer mit
Frühstück ab Fr. 14.50 alles inbegriffen.
Diverse Säle. Sitzungszimmer
Restaurant. Menu oder à la carte
Eigener Parkplatz Dir. F. H. Voney

Restaurants 1. Klasse

Buffet-Restaurante
Alfred-Escher-Stube
Restaurant 1. Stock
Bankett-
und Konferenzsäle
Cafeteria
(Selbstbedienung)
Snack-Bar



Restaurants 2. Klasse

Buffet-Restaurante
Winterthurerstübl
Kaffee-
und Küchliwirtschaft
(alkoholfrei)

Rudolf Candrian, Inhaber